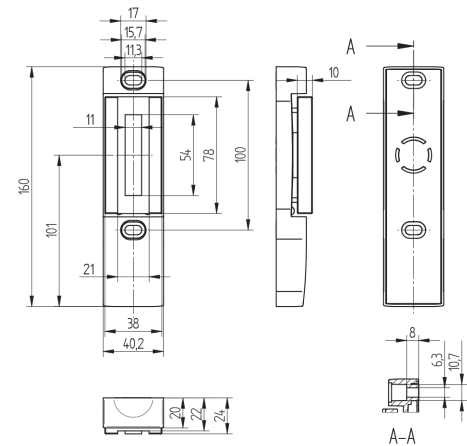


wenglor sensoric GmbH
wenglor Straße 3
88069 Tettnang
☎ +49 (0)7542 5399-0
info@wenglor.com

Weitere wenglor-Kontakte finden Sie unter:
For further wenglor contacts go to:
Autres contacts wenglor sous :
www.wenglor.com

Änderungen vorbehalten
Right of modifications reserved
Modifications réservées
06.06.2017



Maßangaben in mm/All dimensions in mm/Mesures en mm

SAP NR. 89960

BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'INSTRUCTIONS

SD4ICA01



Betätiger

Actuator

Actionneur

DE | EN | FR



RoHS

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses **wenglor**-Produkt ist gemäß dem folgenden Funktionsprinzip zu verwenden:

Sicherheitszuhaltung

Die Sicherheitszuhaltung SD4ICxxx mit berührungslos wirkenden, elektronischen Sicherheitssensoren ist für den Einsatz in Sicherheitsstromkreisen ausgelegt und dient zur Stellungsüberwachung und Sperrung beweglicher Schutzeinrichtungen.

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- Betriebsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen.
- Montage, Inbetriebnahme und Wartung des vorliegenden Produkts sind ausschließlich durch fachkundiges Personal auszuführen.
- Eingriffe und Veränderungen am Produkt sind nicht zulässig.
- Produkt bei Inbetriebnahme vor Verunreinigung schützen.

Technische Daten

Elektrische Daten	
Temperaturbereich	–25...55°C
Lager- und Transporttemperatur	–25...85°C
Mechanische Daten	
Gehäusematerial	Kunststoff
Schutzart	IP67(IEC60529)

Ergänzende Produkte (siehe Katalog)

wenglor bietet Ihnen die passende Anschlussstechnik für Ihr Produkt.

Sicherheitszuhaltung/-schalter
SD4ICSxxSE89

Montagehinweise



HINWEIS!

Bitte beachten Sie die Hinweise der Normen ISO 12100, ISO 14119 und ISO 14120.

VORSICHT!

- Sicherheitsschaltgerät und Betätiger sind durch geeignete Maßnahmen (Verwendung von Einwegschrauben, Verkleben, Aufbohren von Schraubenköpfen, Verstiften) an der Schutzeinrichtung unlösbar zu befestigen und gegen Verschieben zu sichern.



VORSICHT!

- Das Sicherheitsschaltgerät muss in Wirkrichtung der Zuhaltekraft betrieben werden



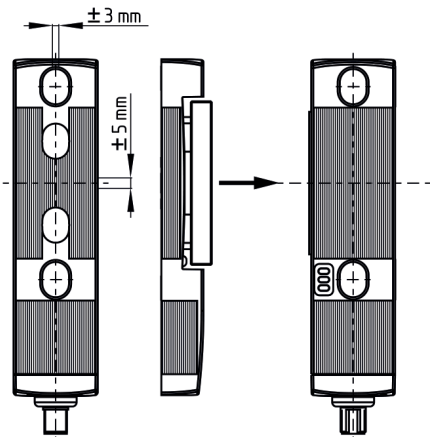
VORSICHT!

- Die Sicherheitszuhaltung muss als Anschlag benutzt werden.

Zur Befestigung der Sicherheitszuhaltung und des Betätigers sind je zwei Befestigungsbohrungen für M6 Schrauben mit Scheiben (Scheiben im Lieferumfang enthalten) vorhanden (Anzugsdrehmoment: 8 N).

Die Gebrauchslage ist beliebig. Der Betrieb des Systems ist nur unter Einhaltung eines Winkels zwischen Zuhaltung und Betätiger von $\leq 2^\circ$ erlaubt. Nach erfolgter Montage lassen sich die Befestigungsöffnungen durch die mitgelieferten Stopfen verschließen. Die Stopfen dienen zum Abdichten der Montagebohrungen und sind auch zum Manipulationsschutz der Schraubenbefestigung geeignet.

Seitlicher Versatz und Wirkrichtung der Zuhaltekraft



Prüfhinweise

- Um eine einwandfreie und dauerhafte Funktion zu gewährleisten, sind regelmäßige Kontrollen auf elektrische und mechanische Funktion empfohlen.
- Bei Funktionsstörungen oder Beschädigung muss die Sicherheitszuhaltung bzw. der Betätiger ausgetauscht werden.
- Instandsetzung nur durch den Hersteller!

Kein Betrieb bei unklarem Fehlverhalten!

Proper Use

This wenglor product has to be used according to the following functional principle:

Guard locking device

The guard locking device SD4ICxxx with non-contact electronic safety sensors is designed for application in safety circuits and is used for monitoring the position of movable safety guards.

Safety Precautions

- This operating instruction is part of the product and must be kept during its entire service life.
- Read this operating instruction carefully before using the product.
- Installation, start-up and maintenance of this product has only to be carried out by trained personnel.
- Tampering with or modifying the product is not permissible.
- Protect the product against contamination during start-up.

Technical Data

Electrical Data	
Temperature Range	−25...55°C
Storage and transport temperature	−25...85°C
Mechanical Data	
Housing Material	Plastic
Degree of Protection	IP67 (IEC60529)

Complementary Products (see catalog)

wenglor offers Connection Technology for field wiring.

Guard locking device/switch
SD4ICSxxSE89

Installation Instructions



NOTE!

Please observe the relevant requirements of the standards ISO 12100, ISO 14119 and ISO 14120.



CAUTION!

- The safety component and the actuator must be permanently fitted to the safety guards and protected against displacement by suitable measures (tamperproof screws, gluing, drilling, pinning).



CAUTION!

- The safety component must be operated in the operating direction of the latching force (refer to image).



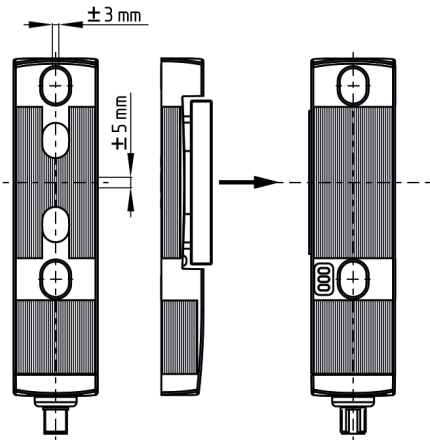
CAUTION!

- The solenoid interlock must be used as an end stop.

For fitting the solenoid interlock and the actuator, two mounting holes for M6 screws with washers (washers included in delivery) are provided (Tightening torque: 8 N).

Any mounting position. The system must only be operated with an angle of $\leq 2^\circ$ between the solenoid interlock and the actuator. After fitting, the mounting holes can be sealed by means of the supplied plugs. The plugs serve as a means of sealing the assembly openings and are also suitable to prevent against tampering with the screw connection.

Axial misalignment and direction of the latching force



Inspection Instructions

- Inspection of electrical and mechanical functions are recommended at regular intervals in order to assure flawless, uninterrupted functioning.
- In the event of malfunctioning or damage, the guard locking device or the actuator must be replaced.
- Repairs are only to be made by the manufacturer!

Do not operate in case of indeterminate malfunctioning!

Notice d'utilisation

Ce produit wenglor doit être utilisé selon le mode de fonctionnement suivant :

Interverrouillage de sécurité

Le dispositif de verrouillage de sécurité SD4ICxxx avec capteurs de sécurité électroniques agissant sans contact est conçu pour utilisation dans des circuits électriques de sécurité et sert à la surveillance de position et au verrouillage de dispositifs de protection mobiles.

Consignes de sécurité

- Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être conservée durant toute la durée de vie du produit.
- Lisez la notice d'utilisation avant la mise sous tension.
- L'installation, les raccordements et les réglages doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Toute intervention ou modification sur le produit est proscrite.
- Lors de la mise en service, veillez à protéger l'appareil d'éventuelles salissures.

Données techniques

Caractéristiques électroniques	
Température d'utilisation	−25...55°C
Température de stockage et de transport	−25...85°C
Caractéristiques mécaniques	
Matière du boîtier	Plastique
Degré de protection	IP67 (IEC60529)

Produits complémentaires (voir catalogue)

wenglor vous propose la connectique adaptée à votre produit.

Interverrouillage de sécurité/interrupteur de verrouillage de sécurité
SD4ICSxxSE89

Instructions de montage



REMARQUE!

Veuillez observer les remarques des normes ISO 12100, ISO 14119 et ISO 14120.



PRUDENCE !

- L'interverrouillage de sécurité et l'actionneur doivent être fixés sur le protecteur de manière indémontable (vis indémontables, collage, perçage des têtes de vis, goupillage) et sont à protéger contre le décalage.



PRUDENCE !

- Le dispositif de sécurité doit être utilisé dans la direction active de la force de verrouillage (voir image)



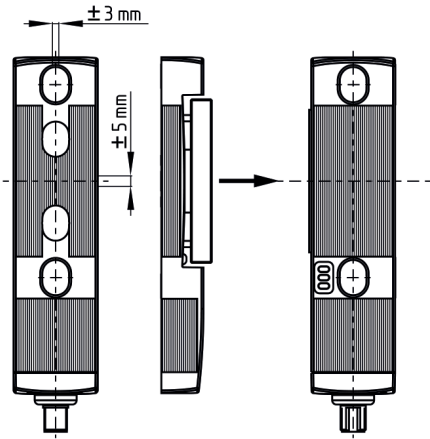
PRUDENCE !

- L'interverrouillage de sécurité doit être utilisé comme butée mécanique.

Deux trous de fixation sont prévus pour le montage de l'interverrouillage de sécurité et de l'actionneur en utilisant des vis M6 avec rondelles (incluses dans la livraison, couple de serrage: 8 N).

La position de montage est indifférente. Le respect d'un angle de $\leq 2^\circ$ entre l'interverrouillage et l'actionneur est impératif. Après montage, les trous de fixation non-utilisés doivent être obturés au moyen des bouchons fournis. Les bouchons servent d'obturer les trous de montage et de protection anti-fraude pour la fixation par les vis.

Désalignement latérale et direction de la force de verrouillage



Instructions de tests

- Des contrôles réguliers du fonctionnement électrique et mécanique sont recommandés pour assurer un service parfait et durable.
- En cas de dysfonctionnements ou de dommages, l'interverrouillage de sécurité ou l'actionneur doivent être échangés.
- Seul le fabricant est autorisé à réaliser une réparation !

Ne pas utiliser en cas de dysfonctionnement indéterminé!